

CALIBER

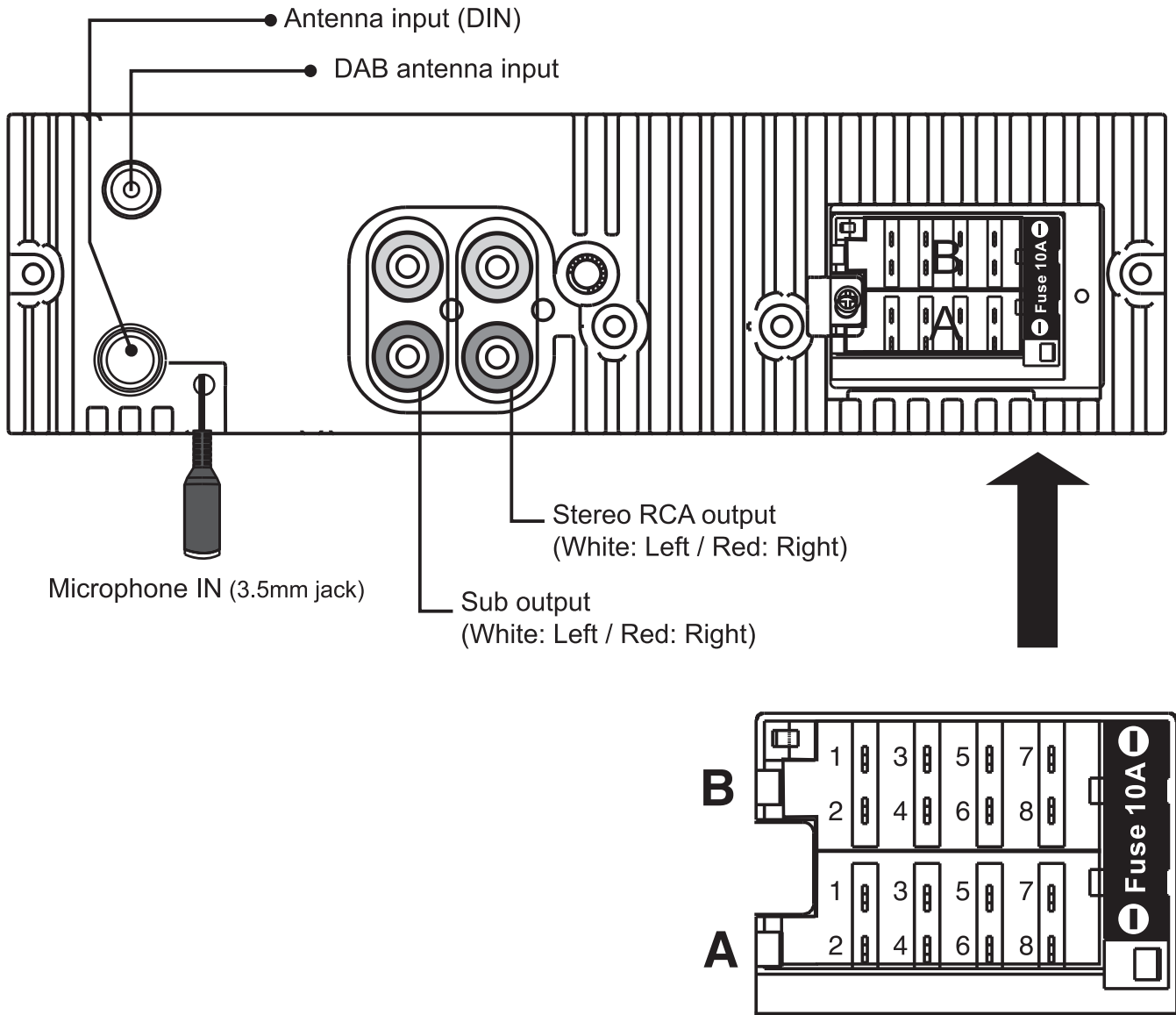


RCD 238DAB-BT

Quickstart guide

NL · FR · DE · GB · ES · IT · SE

RCD 238DAB-BT CONNECTION DIAGRAM



ISO connector:

- B1. Rear right speaker(+) > Purple
- B2. Rear right speaker(-) > Purple-Black
- B3. Front right speaker(+) > Grey
- B4. Front right speaker(-) > Grey-Black
- B5. Front left speaker(+) > White
- B6. Front left speaker(-) > White-Black
- B7. Rear left speaker(+) > Green
- B8. Rear left speaker(-) > Green-Black

ISO connector:

- A1. --
- A2. --
- A3. --
- A4. Battery 12V (+) > Yellow
- A5. Remote / Antenna > Blue-White (+12V)
- A6. --
- A7. ACC+ / Ignition > Red
- A8. Ground > Black

RMD SPECIFICATIONS

NL · FR · DE · GB · ES · IT · SE

SPECIFICATIONS

General:		Radio:	
Power supply	12V DC	FM Stereo Radio	
	neg. ground	Frequency range	87.5-108.0 MHz (Europe)
Max power output	75Wx4 channels	FM sensitivity	12dBu
RMS power output	25Wx4 channels (@ 10% T.H.D.)	Stereo separation	35dB (1 KHz)
Suitable speaker impedance	4-8 ohm	DAB+ TUNER	
Fuse	10A	Frequency Range	174 ~ 240MHz
Dimensions(WxHxD)	178 x 178 x 51mm	Antenna type	Screen mount Male SMA connector Active (with 5V phantom power supply)
USB/SD:		Bluetooth streaming function	
Audio		Supports:	A2DP and AVRCP profile up to 10 meters (without barrier)
Compatible:	MP3/WAV	Bluetooth range:	Bluetooth range:
System:	24bit/96KHz	Transmission:	Transmission:
CD Player			
Singnal / Noise ratio	>80dB		
Frequency response	20Hz ~ 20KHz		
Chanel separation	>50dB		
D / A Converter	16Bit		

Note: Specifications and the design are subject to change without notice due to improvements in technology.

Noteer hiernaast het serienummer van de unit voor gebruik bij eventuele vragen in de toekomst (te vinden op het rating label op de unit):

Please note the serial number of the unit for future reference (found on the rating plate on the unit):

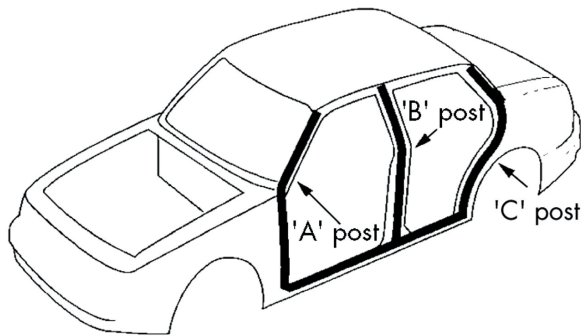
Notez le numéro de série de l'appareil pour référence ultérieure (il se trouve sur la plaque signalétique de l'appareil) :

Notieren Sie sich die Seriennummer des Geräts für spätere Zwecke (zu finden auf dem Typenschild des Geräts):

Serial number:

Date of purchase:

We are continuously improving/updating our products and product information. It's therefore possible that there is a slight difference between the description in this manual to the operation of the product. If something is different or not clear; always check our website for the most current version.



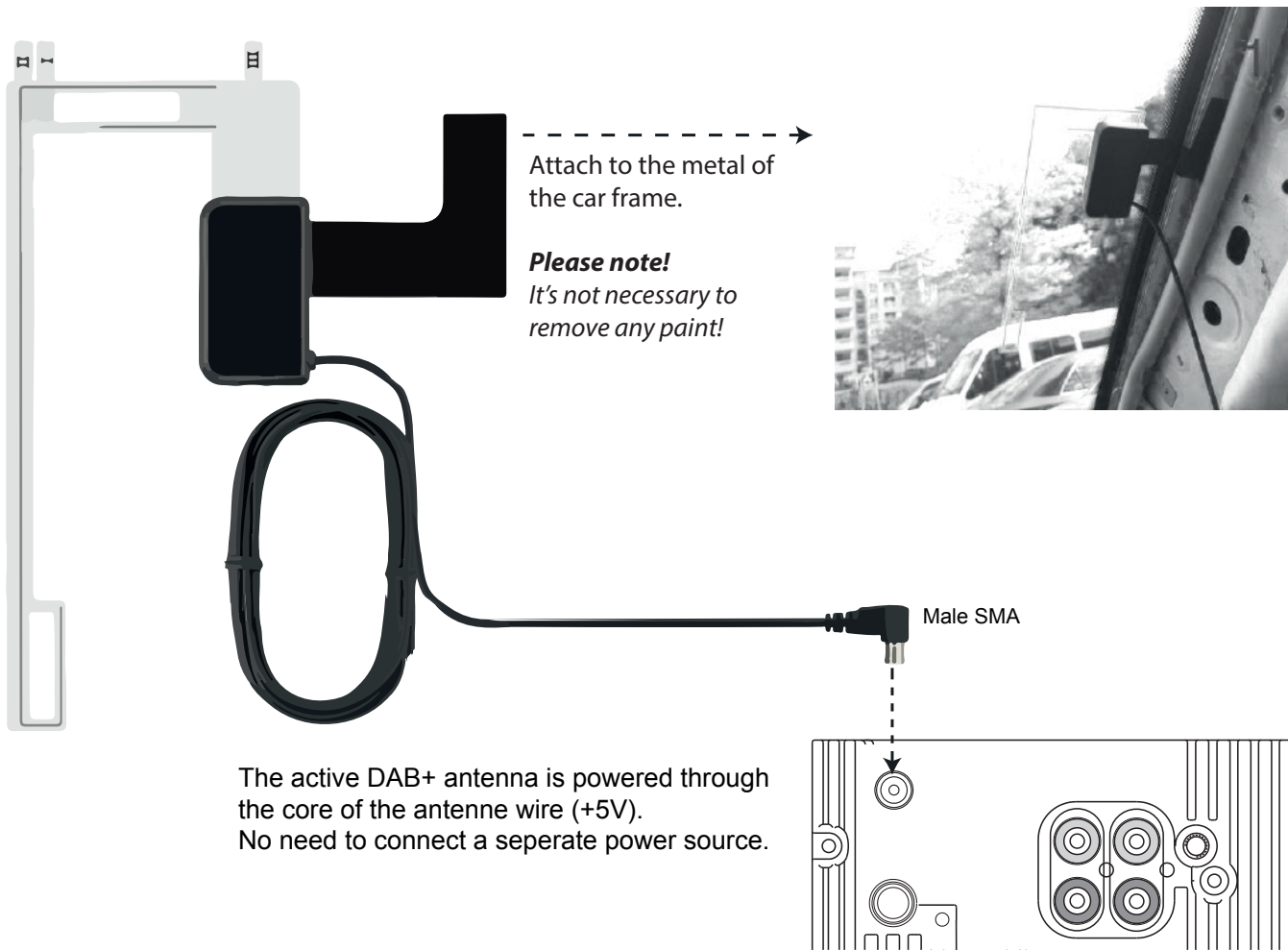
Place the antenna on the windshield near the 'A' post'



Remove the cover of the A-post



Stick the transparant part of the antenna on the windshield and put the black part on the metal frame.



NL

1. Aansluiten van de antenne

Sluit de DAB-antenne correct aan volgens het bedradingsschema zoals beschreven op de pagina hiernaast.

2. Zoeken en automatisch opslaan van zenders

Druk op de knop [MODE] (8) om over te schakelen naar de DAB-modus. Nadat naar DAB-modus is overgeschakeld zal bij een eerste keer het systeem automatisch starten met zoeken en opslaan. Als dit niet het geval is of als je opnieuw zenders wilt zoeken, druk dan op de [SCAN] toets (14) om het scannen te starten. Wanneer het zoeken is voltooid, zal het systeem het eerste actieve station afspelen.

3. Afspelen van DAB+ zenders

Na een volledige scan worden de 18 sterkste stations automatisch opgeslagen in de drie DAB-banden. Zes voorinstellingen op elke band. Om de zenders op te roepen, schakelt je tussen DAB1, DAB2, DAB3 met de [BND] toets (11) en gebruikt je de voorkeuze toetsen (16~21) om te schakelen tussen 1~6 of via de [◀ / ▶] toetsen (12/13).

FR

1. Connexion de l'antenne

Connectez correctement l'antenne DAB selon le schéma de câblage décrit à la page suivante.

2. Recherche et sauvegarde automatique des stations

Appuyez sur le bouton [MODE] (8) pour passer en mode DAB. Après le passage en mode DAB, la première fois, le système commence à rechercher et à enregistrer automatiquement. Sinon, ou si vous souhaitez rechercher à nouveau des stations, appuyez sur la touche [SCAN] (14) pour lancer le balayage. Lorsque la recherche est terminée, le système fait jouer la première station active.

3. Reproduction des stations DAB+

Après un balayage complet, les 18 stations les plus puissantes sont automatiquement stockées dans les trois bandes DAB. Six préréglages sur chaque bande. Pour rappeler les stations, passez de DAB1, DAB2, DAB3 avec la touche [BND] (11) et utilisez les boutons de préréglage (16~21) pour passer de 1 à 6 ou en utilisant les touches [◀ / ▶] (12/13).

DE

1. Anschließen der Antenne

Schließen Sie die DAB-Antenne korrekt gemäß dem Schaltplan an, wie auf der nebenstehenden Seite beschrieben.

2. Stationen automatisch suchen und speichern

Drücken Sie die [MODE]-Taste (8), um in den DAB-Modus zu wechseln. Nach dem Umschalten in den DAB-Modus beginnt das System beim ersten Mal automatisch mit der Suche und Speicherung. Wenn nicht, oder wenn Sie erneut nach Sendern suchen möchten, drücken Sie die Taste [SCAN] (14), um den Suchlauf zu starten. Wenn die Suche abgeschlossen ist, spielt das System den ersten aktiven Sender ab.

3. Wiedergabe von DAB+-Sendern

Nach einem vollständigen Scan werden die 18 stärksten Sender automatisch in den drei DAB-Bändern gespeichert. Sechs Voreinstellungen auf jedem Band. Um die Sender abzurufen, schalten Sie mit der [BND]-Taste (11) zwischen DAB1, DAB2, DAB3 um und verwenden Sie die Voreinstellungstasten (16~21), um zwischen 1~6 umzuschalten oder mit den [◀ / ▶]-Tasten (12/13).

GB

1. Antenna connection

Connect the DAB antenna correctly according to the wiring diagram as described on the page to the left.

2. Station search and automatic storage

Press the [MODE] button (8) to switch to DAB mode. After the switch to DAB mode upon first energizing, the system will automatically search and store. If not or if you want to re-scan, press the [SCAN] button (14) to start the search. When the search is completed, it will start playing the first active station.

3. Playback DAB+ stations

After a full search the 18 strongest stations automatically will be stored in the three DAB bands. Six presets on each band. To recall the stations, switch between DAB1, DAB2, DAB3 using the [BND] button (11) and use preset buttons (16~21) to switch between 1~6 or use the [◀ / ▶] buttons (12/13).

ES

1. Conectando la antena

Conecte la antena DAB correctamente según el diagrama de cableado como se describe en la página adyacente.

2. Buscar y guardar estaciones automáticamente

Pulse el botón [MODE] (8) para cambiar al modo DAB. Después de cambiar al modo DAB, la primera vez el sistema comienza a buscar y guardar automáticamente. Si no es así, o si quieres buscar emisoras de nuevo, pulsa la tecla [SCAN] (14) para iniciar la búsqueda. Cuando la búsqueda se complete, el sistema reproducirá la primera estación activa.

3. Reproduciendo estaciones DAB+

Después de un escaneo completo, las 18 estaciones más fuertes se almacenan automáticamente en las tres bandas DAB. Seis preajustes en cada banda. Para recuperar las estaciones, cambie entre DAB1, DAB2, DAB3 con la tecla [BND] (11) y use las botones preestablecidos (16~21) para cambiar entre 1~6 o utilizar los botones [◀ / ▶] (12/13).

IT

1. Collegare l'antenna

Collegare correttamente l'antenna DAB secondo lo schema di cablaggio della pagina accanto.

2. Ricerca e memorizzazione automatica delle stazioni

Premere il pulsante [MODE] (8) per passare al modo DAB. Dopo il passaggio alla modalità DAB, il sistema inizierà a cercare e memorizzare le stazioni automaticamente la prima volta. Il sistema inizierà a cercare e memorizzare automaticamente le stazioni. Se questo non è il caso o se volete cercare di nuovo le stazioni, premete il tasto pulsante [SCAN] (14) per iniziare la scansione. Quando la ricerca è completata, il sistema riproduce la prima stazione attiva.

3. Riproduzione di stazioni DAB+

Dopo una scansione completa, le 18 stazioni più forti sono automaticamente memorizzate nelle tre bande DAB. Ci sono sei preset in ogni banda. Per richiamare le stazioni, passare tra DAB1, DAB2, DAB3 con il pulsante [BND] (11) e usare i pulsanti di preselezione (16~21) per commutare tra 1~6 o usare i pulsanti [◀ / ▶] (12/13).

SE

1. Ansluta antennen

Anslut DAB-antennen korrekt enligt kopplingsschemat enligt beskrivningen på motsatt sida.

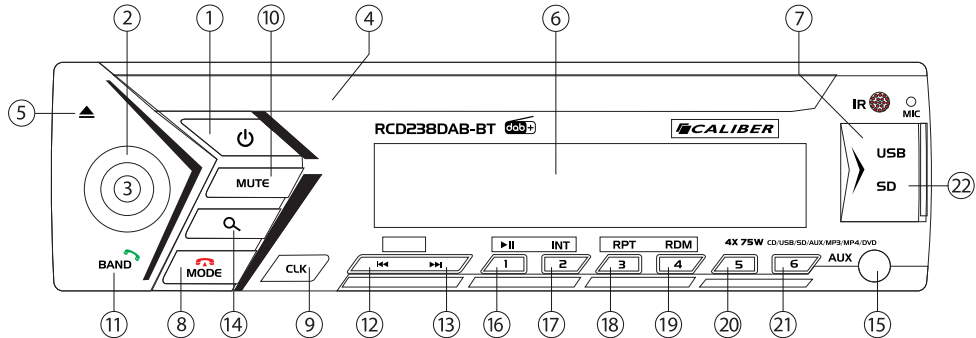
2. Sök och spara kanaler automatiskt

Tryck på [MODE] -knappen (8) för att växla till DAB-läge. Efter att ha bytt till DAB-läge börjar systemet automatiskt söka och lagra första gången. Om inte eller om du vill söka igenom kanaler igen trycker du på [SCAN] -knappen (14) för att börja skanna. När sökningen är klar spelar systemet den första aktiva stationen.

3. Uppspelning av DAB+ -stationer

Efter en fullständig sökning lagras de 18 starkaste stationerna automatiskt i de tre DAB-banden. Sex förinställningar på varje band. För att återkalla stationerna, växla mellan DAB1, DAB2, DAB3 med [BND] -knappen (11) och använd förinställningsknapparna (16 ~ 21) för att växla mellan 1 ~ 6 eller använd [◀ / ▶]-knapparna (12/13) .

RCD 238DAB-BT Nederlands



Toets	Systeem		Radio		Dab		CD/MP3/WMA		Bluetooth Muziek		Bluetooth Gesprek	
	Kort indrukken	Lang indrukken	Kort indrukken	Lang indrukken	Kort indrukken	Lang indrukken	Kort indrukken	Lang indrukken	Kort indrukken	Lang indrukken	Kort indrukken	Lang indrukken
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												
13												
14												
15												
16												
17												
18												
19												
20												
21												
22												

Toets	Functie	Omschrijving
1	in/uitschakelen	Aan/uit toets om de auto-radio in en uit te schakelen
2	volume draaiknop	Knop om volume te regelen. Tevens in het Sub Menu Audio en Sub Menu Radio de knop om instellingen te wijzigen
3	Sub Menu Audio/Radio	Sub Menu Audio: Hierin kunnen de volgende zaken veranderd worden: Bass, Treble, Balance L-R, Fader F-R, Loud aan/uit, EQ aan/uit, Klok 12/24, Kleur van het display en knoppen Sub Menu Radio: Hierin kunnen de volgende zaken veranderd worden: AF aan/uit, TA aan/uit, TA volume, Regionaal Aan/UIT, EON local of distance aan/uit, PTY aan/uit
	AF	AF staat voor "alternatieve frequentie"; zodra de ontvanger slecht wordt zal de tuner een alternatieve frequentie voor dezelfde zender zoeken
	TA	TA staat voor "Traffic Announcement"; in iedere modus zal de unit (indien beschikbaar) verkeersinformatie geven. Na de verkeersinformatie, schakelt de unit terug naar de laatste afspelmmodus
	PTY	PTY staat voor "Program Type"; hierdoor kan de autoradio gericht kan zoeken naar radiozenders met een vooraf te kiezen programma-inhoud (b.v. nieuws, rock, pop, sport, enz.).
4	Disc slot	In en uitvoer van een disc
5	CD Eject	Druk op deze toets om de disc uit te werpen
6	LCD Scherm	Hoofd scherm waarop alles te zien en regelen is
7	USB en SD Slot	Achter dit klepje bevind zich de USB poort en het SD slot, hierin kunnen tot max 32 GB USB en/of SD sticks gestoken worden
8	Modus / Oproep	Hiermee wisselt de autoradio tussen de verschillende functies, FM/DAB/MP3/CD/Bluetooth/AUX. Als er gebeld word, word met deze knop het gesprek geweigerd en/of verbroken
9	Klok / Klok instellen	Door het kort drukken op deze toets, word de tijd weergegeven. Door het lang drukken op deze toets en het gebruik van de volumeknop, kan de tijd worden aangepast
10	Mute	Door het drukken op deze toets, zal de autoradio al het geluid uitschakelen. Het weer drukken op deze toets, schakeld al het geluid weer in
11	Preset Groep / Preset Scan	Door kort te drukken op deze toets, veranderd de Preset GROEP. Door lang te drukken op deze scanned de autoradio opnieuw de beschikbare zenders. Wanneer er een oproep is, word met deze knop de oproep aangenomen of doorgezet naar de mobil.
12	Terug knop	Met deze toets word er automatisch naar de vorige zender gezocht, door lang indrukken word er handmatig naar de vorige zender gezocht. Bij Bluetooth Muziek word het vorige nummer afgespeeld of terug gespoeld
13	Verder knop	Met deze toets word er automatisch naar de volgende zender gezocht, door lang indrukken word er handmatig naar de volgende zender gezocht. Bij Bluetooth Muziek word het volgende nummer afgespeeld of doorgespoeld
14	Scan functie	Door op deze knop te drukken in de DAB en FM modus, worden de zenders opnieuwe gescand en zal er een intro te horen zijn van alle opgeslagen zenders
15	3,5 mm Aux socket	Hiermee kan er een extern audio systeem worden aangesloten
16	Preset 1-6 / Opslaan Preset 1-6	Dit zijn de opgeslagen radiostations na de uitgevoerde scan. Tevens kan er een radiostation handmatig gezocht worden en deze kan worden ingesteld op een eigen voorkeurspositie
17	Play/Pauze	Door middel van de toets, word een nummer gestart of gepauzeerd
18	Intro afspelen Aan / Uit	Door middel van het indrukken van deze toets, word er 10 seconden van elke nummer afgespeeld wat er op de USB en/of SD kaart staat
19	Repeat Modus	Door op deze toets te drukken kun er gekozen worden uit: Repeat 1 nummer, Repeat gehele folder, Repeat alles
20	Shuffle Aan / Uit	Door op deze toets te drukken kan er voor worden gekozen de afspel modus te wijzigen naar een willekeurige volgorde
21	Huidige nummer -10	Door hier op te drukken gaat u 10 nummers terug
22	Huidige nummer +10	Door hier op te drukken gaat u 10 nummers verder

LET OP!! Kijk en bedien de unit niet tijdens het rijden!

RCD VOORZORGSMAATREGELLEN

WAARSCHUWING

Aandachtspunten voor veilig gebruik

• Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u dit systeem gebruikt. Ze bevatten instructies over hoe u dit product op een veilige en efficiënte manier kunt gebruiken. Caliber Europe B.V. is niet verantwoordelijk voor problemen die ontstaan als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

WAARSCHUWING

Dit symbool wijst op belangrijke instructies. Het negeren van deze instructies kan verwondingen of materiële schade tot gevolg hebben.

Gebruik het toestel niet wanneer dit u verhindert veilig met uw voertuig te rijden.
Wanneer een functie uw langdurige aandacht vereist, dient u eerst volledig stil te staan voor u deze uitvoert. Parkeer uw voertuig steeds op een veilige plaats vooraleer u een functie gaat gebruiken. Doet u dit niet, dan loopt u het gevaar een ongeval te veroorzaken.

Beperk het volume zodat u geluiden buiten de auto nog steeds kunt horen tijdens het rijden.
Een te hoog volumeniveau kan geluiden, zoals de sirene van een ambulance of waarschuwingsignalen langs de weg (bij overwegen, enz.) dempen, wat kan leiden tot gevaarlijke situaties en mogelijk tot een ongeval. Een te hoog volumeniveau in een auto kan ook gehoorschade veroorzaken.

Demonteer of wijzig het toestel niet.
Indien u dit wel doet, kan dit leiden tot een ongeval, brand of elektrocutie.

Enkel te gebruiken in auto's met een negatieve aarding van 12V.
(contacteer bij twijfel uw dealer). Indien u deze instructie niet opvolgt, kan dit leiden tot brand, enz.

Houd kleine voorwerpen zoals schroeven buiten het bereik van kleine kinderen.
Wanneer deze worden ingeslikt, kan dit leiden tot ernstige verwondingen. Contacteer in dit geval onmiddellijk een dokter.

Gebruik de correcte ampèrewaarde bij het vervangen van de zekeringen.
Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot brand of elektrocutie.

Blokkeer de verluchtingsopeningen of radiatorpanelen niet.
Indien u dit wel doet, kan het toestel binnenin erg warm worden en zo brand veroorzaken.

Gebruik dit product voor mobiele 12V-toepassingen.
Gebruik voor andere toepassingen kan leiden tot brand, elektrocutie of andere verwondingen.

Plaats uw handen, vingers of vreemde voorwerpen niet in de sleuven van het toestel.
Indien u dit wel doet, kan dit leiden tot letsel of schade aan het product.

Zet onmiddellijk het gebruik stop wanneer zich een probleem voordoet.
Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot letsel of schade aan het product. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber dealer.

Schoonmaken van het product.
Gebruik een zachte, droge doek voor het regelmatig schoonmaken van het product. Voor hardnekkigere vlekken kunt u de doek enkel met water bevochtigen. Andere producten kunnen de verf oplossen of de kunststof beschadigen.

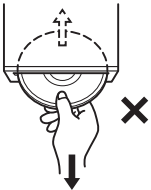
Temperatuur.
Zorg ervoor dat de temperatuur in het voertuig tussen 0°C en +45°C ligt voor u het toestel inschakelt.

Condensvorming.
Het is mogelijk dat de geluidswaargave van de disc hapert door condensvorming. Indien dit gebeurt, dient u de disc uit de speler te verwijderen en ongeveer een uur te wachten tot het vocht verdampt is.

Beschadigde disc.
Probeer geen gebarsten, geplooide of beschadigde discs af te spelen. Indien u dit wel doet, kan dit ernstige schade teweegbrengen aan het afspelmecanisme.

Onderhoud.
Wanneer u problemen ervaart, probeer het toestel dan niet zelf te herstellen. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber dealer.

Probeer de volgende zaken in geen geval.
Grijp of trek niet aan de disc terwijl deze in het toestel wordt getrokken door het automatische laadmechanisme. Probeer geen disc te plaatsen in het toestel wanneer het uitgeschakeld is.



Een disc plaatsen.
U kunt slechts één disc per keer afspelen met dit toestel. Probeer niet meer dan één disc te plaatsen. Zorg ervoor dat de bedrukte zijde naar boven gericht is bij het plaatsen van de disc. "Disc Error" verschijnt op het scherm van het toestel wanneer u een disc verkeerd plaatst. Wanneer "Disc Error" ook blijft verschijnen als de disc correct geplaatst is, drukt u op de RESET-knop met een puntig voorwerp zoals een balpen. Het afspelen van een disc tijdens het rijden op een erg hobbelige weg kan leiden tot haperingen; dit veroorzaakt echter geen krassen op de disc of schade aan het toestel.

Grillig gevormde discs
Gebruik enkel ronde discs in dit toestel; gebruik nooit discs met een speciale vorm. Het gebruik van discs met een speciale vorm kan leiden tot schade aan het mechanisme.



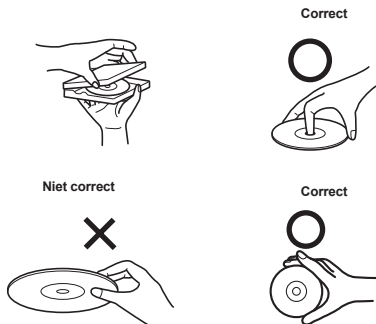
Nieuwe discs
Om te verhinderen dat de disc blijft steken, wordt "Disc Error" weergegeven wanneer een disc met een onregelmatig oppervlak wordt geplaatst of wanneer een disc verkeerd wordt geplaatst. Wanneer een nieuwe disc onmiddellijk na het plaatsen wordt uitgeworpen, voel dan met uw vinger aan de binnenkant van de opening in het midden en de buitenste rand van de disc. Indien u daar kleine oneffenheden vindt, kan dit het correct laden van de disc verhinderen. Om de oneffenheden te verwijderen, wrijft u met een balpen of iets dergelijks langs de binnenkant van de opening en de buitenste rand van de disc. Plaats daarna de disc opnieuw.



Plaats van installatie
Zorg ervoor dat het systeem niet geïnstalleerd wordt op een plaats waar deze wordt blootgesteld aan:

- Direct zonlicht en warmte
- Hoge vochtigheid en water
- Overmatig veel stof
- Overmatige trillingen

Correcte behandeling
Laat de disc niet vallen. Houd de disc zo vast zodat u geen vingerafdrukken op het oppervlak achterlaat. Kleef geen kleefband, papier of kleefbriefjes op de disc. Schrijf niet op de disc.



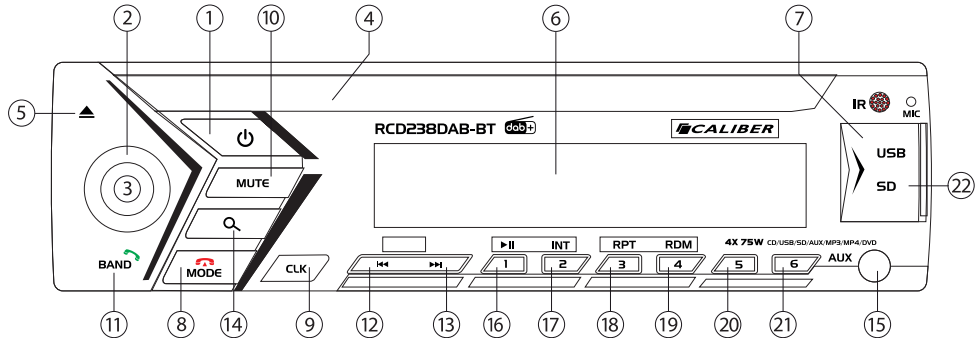
Een disc schoonmaken
Vingerafdrukken, stof of vuiltjes op het oppervlak van de disc kunnen leiden tot haperingen tijdens het afspelen. Wrijf voor een gebruikelijke schoonmaakbeurt met een propere, zachte doek van het midden van de afspelijzijde van de disc naar de buitenste rand toe. Indien de afspelijzijde erg vuil is, maak dan een propere, zachte doek vochtig met een oplossing van een milde, neutrale detergent voor u de disc schoonmaakt.



Disc-accessoires
Er zijn verschillende accessoires verkrijgbaar op de markt om het oppervlak van de disc te beschermen en de geluidskwaliteit te verbeteren. De meeste daarvan zullen echter een invloed hebben op de dikte of diameter van de disc. Het gebruik van dergelijke accessoires kan operationele problemen veroorzaken. Wij raden u aan deze accessoires niet te gebruiken op discs die worden afgespeeld.

	Aanduiding	Opgenomen inhoud	Disc-grootte
Muziek - CD	COMPACT disc DIGITAL AUDIO COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT	Audio	12 cm

RCD 238DAB-BT Français



Bouton	Système		Radio		Dab		CD/MP3/WMA		Bluetooth Music		appel Bluetooth	
	appui court	appui long	appui court	appui long	appui court	appui long	appui court	appui long	appui court	appui long	appui court	appui long
1	Allumer/éteindre l'appareil											
2	Bouton de volume + bouton de sélection + bouton de menu											
3		Sous-menu Audio	Sous-menu Audio	Sous-menu Audio	Sous-menu Audio							
4	Emplacement CD											
5	éjection CD											
6	écran LCD											
7	Emplacement USB et SD											
8	Mode										déconnecter /refuser l'appel	
9	horloge	réglage horloge	sourdine									
10												
11		Groupe défini	balayage préréglé	préselection groupe	balayage préréglé						réponse appel	appeler
12		recherche automatique AR	recherche manuelle AR	station AR		numéro précédent	retour	numéro précédent				
13		recherche automatique AV	recherche manuelle AV	station AV		numéro suivant	avance rapide	numéro suivant				
14			Scanner toutes les chaînes		Scanner toutes les chaînes							
15	entrée jack 3,5 mm											
16		Préselection 1	mémorisation 1	Préselection 1	mémorisation 1	lecture/pause		lecture/pause				
17		Préselection 2	mémorisation 2	Préselection 2	mémorisation 2	lecture intro On/Off						
18		Préselection 3	mémorisation 3	Préselection 3	mémorisation 3	répétition						
19		Préselection 4	mémorisation 4	Préselection 4	mémorisation 4	lecture aléatoire On/Off						
20		Préselection 5	mémorisation 5	Préselection 5	mémorisation 5	fichier actuel -10	dossier retour					
21		Préselection 6	mémorisation 6	Préselection 6	mémorisation 6	fichier actuel +10	dossier avant					

Bouton	Fonction	Description
1	Marche / arrêt	Bouton marche / arrêt pour allumer ou éteindre l'autoradio
2	Bouton volume	Bouton pour ajuster le volume, également le menu radio et le sous menu radio
3	Sous menu Audio/Radio	Sous menu audio permet de modifier les réglages suivants : graves, aigus, balance gauche/droite, fader avant/arrière, loudness, égaliseur, horloge, couleurs du display et des boutons
	AF	AF signifie "fréquence alternative", lorsque la réception est trop faible le tuner recherche une autre fréquence pour la même radio
	TA	TA signifie "annonce de trafic routier", l'autoradio donne les informations routières si disponibles et après cette annonce l'autoradio revient au mode dernier mode d'écoute
	PTY	PTY signifie "type de programme", permet d'écouter un contenu de programmes (rock, pop, sport etc.)
4	Emplacement CD	Insertion et éjection du CD
5	Ejection CD	Presser pour éjecter le CD
6	Ecran LCD	Ecran pour voir et contrôler
7	Emplacement USB et SD	Derrière ce cache se trouve l'emplacement du port SD / USB capacité 32GB maximum
8	Mode	Avec ce bouton l'autoradio bascule entre les différentes fonctions FM/DAB/MP3/CD/Bluetooth/AUX, en cas d'appel d'appel il permet de le rejeter ou de le déconnecter
9	Horloge/réglage horloge	Une courte pression sur le bouton affiche l'heure, une pression longue et en utilisant le bouton de volume permet le réglage de l'heure
10	Mute	En appuyant sur ce bouton le son est muet, une nouvelle pression et le son est émis
11	Groupe de stations	En appuyant brièvement sur ce bouton le groupe de stations prédéfini change. En appuyant longuement sur la touche, l'autoradio scanne à nouveau toutes les stations disponibles, s'il y a un appel le bouton l'accepte ou le transfère
12	Bouton retour	Ce bouton recherche automatiquement la station précédente, un appui long effectue une recherche manuelle, en mode Bluetooth il permet la lecture du morceau précédent
13	Bouton avance	En appuyant brièvement sur ce bouton l'autoradio recherche automatiquement la station suivante, en appuyant longuement l'autoradio recherche manuellement la station suivante
14	Fonction Scan	En appuyant sur ce bouton en mode DAB et FM, les stations sont rescannées et une intro de toutes les stations mémorisées est entendue.
15	Entrée auxiliaire 3,5 mm	Permet de connecter un appareil audio externe
16	réglage 1-6 /enregistrement de 1	Ce sont les stations de radio enregistrées après le balayage automatique effectué, il est également possible de rechercher une station de radio manuellement et de la mémoriser en appuyant longuement, en mode Bluetooth il permet la lecture du
	Lecture / pause	En appuyant sur ce bouton la piste est lue ou est en pause
17	Intro activée/désactivée	En appuyant sur ce bouton 10 secondes, chaque chanson stockée sur la clé USB ou la carte SD sera lue
18	Mode répétition	En appuyant sur ce bouton vous pouvez sélectionner le mode de répétition soit d'une chanson, ou du dossier ou de tout répéter
19	Lecture aléatoire	En appuyant sur ce bouton vous pouvez changer le mode de lecture normale en mode aléatoire
20	Numéro actuel -10	En appuyant sur ce bouton l'autoradio recule de 10 chansons
21	Numéro actuel +10	En appuyant sur ce bouton l'autoradio avance de 10 chansons

Note! N'utilisez pas cet appareil ou ne regardez pas le moniteur en conduisant.

RCD PRÉCAUTION

AVERTISSEMENT

Points à respecter pour une utilisation en toute sécurité

- Lisez ce manuel attentivement avant d'utiliser ce disque et les éléments du système. Ils contiennent des instructions relatives à l'utilisation de ce produit en toute sécurité et efficacité. Caliber n'assume aucune responsabilité pour tout problème résultant du non-respect des instructions contenues dans le présent manuel.

⚠

AVERTISSEMENT

CE SYMBOLE INDIQUE DES CONSIGNES IMPORTANTES. LE NON-RESPECT DE CELLES-CI PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES OU DES DOMMAGES AUX BIENS MATÉRIELS.

⚠ N'utilisez aucune fonction susceptible de détourner votre attention de la conduite de votre véhicule en toute sécurité de votre véhicule.

Toute fonction qui nécessite votre attention prolongée ne doit être utilisée qu'après l'arrêt complet du véhicule. Garez toujours votre véhicule dans un endroit sûr avant de d'utiliser ces fonctions. Le non-respect de cette consigne pourrait provoquer un accident.

⚠ Maintenez le volume à un niveau qui vous permet d'entendre encore au volant les bruits extérieurs.

Des niveaux de volume excessifs qui couvrent des sons tels que les sirènes des véhicules d'urgence ou les signaux d'avertissement routiers (passages à niveau, etc.) peuvent être dangereux voire provoquer un accident. ÉCOUTER DES SONS EN VOITURE EN POUSSANT LES DÉCIBELS PEUT ÉGALEMENT PROVOQUER UNE LÉSION AUDITIVE.

⚠ Ne démontez pas ou ne modifiez pas l'appareil.

Toute manipulation de ce type peut entraîner un accident, un incendie ou un risque d'électrocution.

⚠ Utilisez ce produit exclusivement dans des véhicules dont le circuit électrique est de 12 Volts.

(En cas de doutes, renseignez-vous auprès de votre revendeur.) Le non-respect de cette précaution peut entraîner un incendie, etc.

⚠ Gardez les petits objets tels que les vis hors de la portée des enfants.

L'ingestion de ceux-ci peut entraîner des blessures graves. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

⚠ Respectez l'ampérage indiqué sur le porte-fusibles lors du remplacement des fusibles.

Le non-respect de cette précaution peut entraîner un incendie voire un risque d'électrocution.

⚠ N'obstruez pas les orifices d'aération ou les panneaux radiateurs.

Un acte de ce type risque de provoquer une accumulation de chaleur à l'intérieur et d'entraîner un incendie.

⚠ Utilisez ce produit pour des applications mobiles de 12 V.

Toute autre utilisation qu'à des fins d'applications prévues peut entraîner un incendie, un risque d'électrocution ou d'autres blessures.

⚠ N'introduisez pas les mains, les doigts ou des objets étrangers dans les fentes ou intervalles d'insertion.

N'introduisez pas les mains, les doigts ou des objets étrangers dans les fentes ou intervalles d'insertion.

⚠ Cessez toute utilisation immédiatement en cas de problèmes.

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures corporelles ou endommager le produit. Retournez celui-ci à votre revendeur agréé Caliber ou au Centre de services Caliber le plus proche pour réparation.

Nettoyage du produit.

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le produit périodiquement. Pour les taches les plus tenaces, veuillez humidifier le chiffon avec de l'eau uniquement. Tout autre produit risque de dissoudre la peinture ou d'endommager le plastique.

Température.

Veillez à ce la température à l'intérieur du véhicule se situe entre + 45 °C (+ 113 °F) et 0 °C (+ 32 °F) avant de mettre l'appareil sous tension.

Condensation de l'humidité

Vous pourriez constater que le son à la lecture du disque n'est pas régulier en raison de la condensation. Si ce phénomène se produit, retirez le disque du lecteur, puis patientez pendant environ une heure jusqu'à l'évaporation de l'humidité.

Disque endommagé.

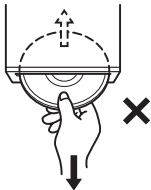
Ne tentez pas de jouer des disques fissurés, déformés ou endommagés. La lecture d'un mauvais disque risque d'endommager gravement le mécanisme de lecture.

Entretien.

En cas de problèmes, ne tentez pas de réparer l'appareil par vous-même. Retournez celui-ci à votre revendeur Caliber ou à la station d'entretien Caliber la plus proche pour son entretien.

Ne tentez jamais les opérations ci-après.

Ne saisissez pas ou ne tirez pas le disque pour le sortir pendant que le mécanisme automatique de rechargement le réinsère dans le lecteur. Ne tentez pas d'insérer un disque dans l'appareil lorsque celui-ci est hors tension.



Insertion de disques.

Votre lecteur prend en charge un seul disque à la fois pour lecture. Ne tentez pas de charger plus d'un disque. Lorsque vous insérez le disque, assurez-vous que la face portant l'étiquette soit tournée vers le haut. Le message « Erreur de disque » s'affiche en cas d'insertion incorrecte d'un disque. Si le message « Erreur de disque » continue de s'afficher malgré l'insertion correcte du disque, appuyez sur le bouton RESET (Réinitialiser) à l'aide d'un objet pointu, notamment un stylo à bille. La lecture d'un disque pendant la conduite sur une route cahoteuse peut entraîner des sauts, mais ce phénomène ne risque pas d'enrayer le disque ou d'endommager le lecteur.

Disques aux formes irrégulières.

Veillez à utiliser des disques aux formes rondes exclusivement pour cet appareil et n'utilisez jamais des disques ayant des formes particulières. L'utilisation de disques ayant des formes particulières risque d'endommager le mécanisme.



Nouveaux disques.

Afin d'empêcher le disque de rester coincé dans le mécanisme, le message « Erreur de disque » s'affiche en cas d'insertion de disques ayant des surfaces irrégulières ou en cas d'insertion incorrecte de disques. Lorsqu'un nouveau disque est éjecté aussitôt après chargement initial, utilisez le doigt pour palper l'intérieur de l'orifice central et le bord extérieur du disque. Si vous sentez de petites bosses ou des irrégularités, cela peut entraver le chargement correct du disque. Pour éliminer ces bosses, frottez le bord intérieur de l'orifice et le bord extérieur du disque à l'aide d'un stylo à bille ou tout autre instrument similaire, puis insérez à nouveau le disque.



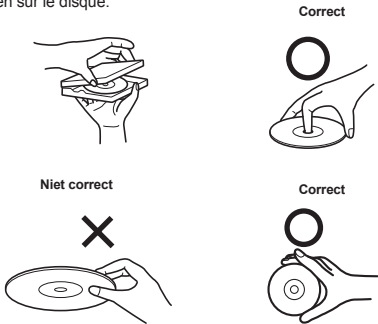
Emplacement de l'installation.

Veillez à ce que le système ne soit pas installé dans un emplacement exposé aux conditions ci-après :

- Les rayons solaires et la chaleur
- Une humidité élevée et l'eau
- Une poussière excessive
- Des vibrations excessives.

Manipulation correcte.

Ne faites pas tomber le disque en cours de manipulation. Tenez le disque de manière à ne pas laisser des empreintes sur la surface. Ne collez pas du ruban, du papier ou des étiquettes gommées sur le disque. N'écrivez rien sur le disque.



Nettoyage du disque.

La présence d'empreintes, de poussière ou de saleté sur la surface du disque peut faire sauter le lecteur DVD. Pour effectuer un nettoyage de routine, essuyez la surface de lecture à l'aide d'un chiffon propre et doux en procédant du centre du disque vers le bord extérieur. Si la surface est trop sale, humidifiez un chiffon propre et doux dans une solution de détergent neutre léger avant de procéder au nettoyage du disque.

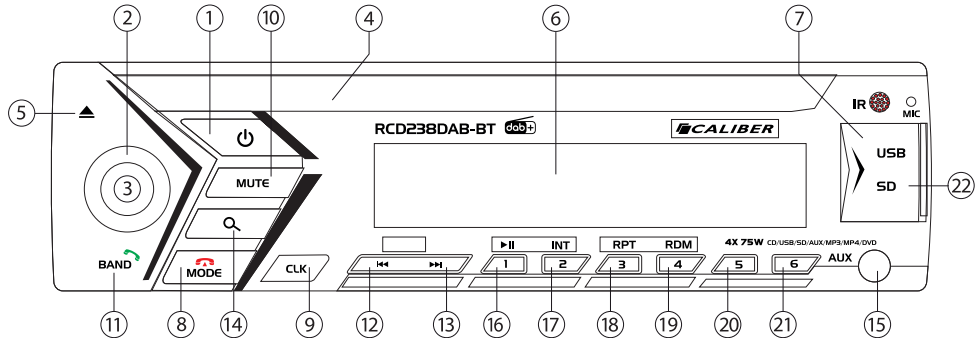


Accessoires de disque

Divers accessoires sont disponibles sur le marché pour protéger la surface de vos disques et en améliorer la qualité sonore. Ils risquent pour la plupart d'altérer l'épaisseur et/ou le diamètre du disque. L'utilisation de ces accessoires peut provoquer des problèmes de fonctionnement.

Disques jouables			
	Marque	Contenu de l'enregistrement	Diamètre du disque
Music - CD	COMPACT disc DIGITAL AUDIO	Audio	12 cm
	COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT		

RCD 238DAB-BT
Deutsch



Knopf	System		Radio		Dab		CD/MP3/WMA		Bluetooth Musik		Bluetooth Anruf	
	kurz drücken	lang drücken	kurz drücken	lang drücken	kurz drücken	lang drücken	kurz drücken	lang drücken	kurz drücken	lang drücken	kurz drücken	lang drücken
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												
13												
14												
15												
16												
17												
18												
19												
20												
21												

Knopf	Funktion	Beschreibung
1	Einschalten / Ausschalten	Ein/Aus Knopf- Zum ein oder ausschalten des Radios
2	Lautstärkeregler	Knopf zum Einstellen der Lautstärke und um im Untermenü Audio, Radio, Einstellungen blättern zu können.
3	Hauptmenü Audio/Radio	Untermenü Audio: Hier können folgende Dinge geändert werden: Bass, Höhen, Balance L-R, Fader F-R, Loud On/Off, EQ On/Off, Uhr 12/24, Display- und Tastenfarbe
	AF	AF steht für „Alternativfrequenz“ - bei schlechtem Empfang sucht der Radiotuner nach einer alternativen Frequenz für denselben Sender
	TA	TA steht für „Verkehrsdurchsage“ - In jedem Modus liefert das Gerät Verkehrsinformationen (falls verfügbar). Nach der Verkehrsdurchsage kehrt das Gerät in den letzten Wiedergabemodus zurück.
	PTY	PTY steht für „Programmtyp“ - wo das Autoradio nach Radiosendern mit vorgewählten Programminhalt sucht (z.B. Nachrichten, Rock, Pop, Sport etc.)
4	CD-Laufwerk	Einschub zum einlegen und auswerfen von Discs
5	CD-Auswurf	Drücken um die Disc auszuwerfen
6	LCD Display	Hauptbildschirm, um alles zu sehen und zu steuern
7	USB / SD Anschluss	Hinter dieser Abdeckung finden Sie den USB-Anschluss und den SD-Steckplatz, der bis zu 32 GB USB- und/oder SD-Karte verwalten kann.
8	Modus / Option	Mit dieser Taste schaltet das Autoradio zwischen den verschiedenen Funktionen FM/DAB/MP3/CD/Bluetooth/AUX um. Bei einem eingehenden Anruf nimmt diese Taste den Anruf an und/oder trennt diesen.
9	Uhr / Uhr einstellen	Ein kurzer Druck auf die Taste zeigt die Uhrzeit an. Durch langes Drücken auf die Taste und mit dem Lautstärkeregler kann die Zeit eingestellt werden.
10	Mute	Durch Drücken dieser Taste schaltet das Autoradio alle Töne aus. Durch erneutes Drücken dieser Taste wird der Ton wieder eingeschaltet
11	Preset Gruppe / Preset Scan	Durch kurzes Drücken dieser Taste ändert sich die Preset-GRUPPE. Bei einem langen Tatendruck scannt das Autoradio erneut alle verfügbaren Sender. Bei einem Anruf nimmt diese Taste den Anruf an.
12	Zurück Knopf	Diese Taste sucht automatisch nach dem vorherigen Kanal, langes Drücken sucht manuell nach dem vorherigen Kanal. Bluetooth Music spielt den vorherigen Titel ab oder spult zurück
13	Vor Knopf	Diese Taste sucht automatisch nach dem nächsten Kanal, langes Drücken sucht manuell nach dem nächsten Kanal. Durch kurzes Drücken dieser Taste sucht das Autoradio automatisch nach dem nächsten Sender, durch langes Drücken und Halten dieser Taste sucht das Autoradio manuell nach dem nächsten Sender. Im Bluetooth-Musikmodus wird das nächste Lied abgespielt oder zurückgespult.
14	Scan-Funktion	Wenn Sie diese Taste im DAB- und UKW-Modus drücken, wird der Sendersuchlauf erneut gestartet, und Sie hören ein Intro aller gespeicherten Sender
15	3,5 mm Aux Buchse	Ermöglicht den Anschluss einer externen Audioquelle.
16	Preset 1-6 / Speichere Preset 1-6	Dies sind die gespeicherten Radiosender nach dem automatisch durchgeführten Scan. Es ist auch möglich, einen Radiosender manuell zu suchen und ihn (durch langes Drücken der Preset-Taste) auf eine bevorzugte Position einzustellen.
	Play / Pause	Durch Drücken dieser Taste wird ein Lied gestartet oder angehalten
17	Intro abspielen Ein/Aus	Durch Drücken dieser Taste werden 10 Sekunden jedes auf der USB- und/oder SD-Kartengespeicherten Songs abgespielt.
18	Repeat Modus	Durch Drücken dieser Taste können Sie den Wiederholungsmodus auswählen: 1 Song wiederholen, gesamten Ordner wiederholen oder alle wiederholen
19	Shuffle Ein / Aus	Durch Drücken dieser Taste können Sie den Wiedergabemodus auf Zufallsfolge ändern
20	Aktuelle Nummer -10	Durch Drücken dieser Taste springt das Autoradio 10 Titel zurück
21	Aktuelle Nummer +10	Durch Drücken dieser Taste springt das Autoradio 10 Titel vor

Hinweis! Bedienen Sie das Gerät nicht wenn Sie das Fahrzeug führen und schauen Sie nicht auf den Bildschirm.

RCD VORSICHT

WARNUNG

Beachten Sie folgende Punkte für einen sicheren Gebrauch

• Lesen Sie diese Anleitung bitte aufmerksam durch, bevor Sie diese Disc und die anderen Systemkomponenten benutzen. Sie enthält Anweisungen zur sicheren und effektiven Benutzung des Systems. Caliber kann nicht für Probleme haftbar gemacht werden, die auf Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung zurückzuführen sind.



WARNUNG

Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin, deren Nichteinhaltung zu schweren Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

Keine Bedienung ausführen, die vom sicheren Lenken des Fahrzeugs ablenken könnte.



Führen Sie Bedienungen, die Ihre Aufmerksamkeit längere Zeit in Anspruch nehmen, erst aus, nachdem das Fahrzeug zum Stillstand gekommen ist. Halten Sie das Fahrzeug immer an einer sicheren Stelle an, bevor Sie solche Bedienungen ausführen. Andernfalls besteht Unfallgefahr.



Die Lautstärke nur so hoch stellen, dass Sie während der Fahrt noch Außengeräusche wahrnehmen können.

Übermäßige Lautstärkepegel, die Geräusche wie die Sirenen von Notarztwagen oder Warnsignale (an einem Bahnübergang usw.) übertönen, können gefährlich sein und zu einem Unfall führen. HOHE LAUTSTÄRKEPEGEL IN EINEM AUTO KÖNNEN AUSSERDEM GEHÖR SCHÄDEN VERURSACHEN.



Das Gerät nicht öffnen oder modifizieren.

Andernfalls besteht Unfallgefahr, Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Nur in Fahrzeugen mit 12-Volt-Bordnetz und Minus an Masse verwenden.

(Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Händler.) Andernfalls besteht Feuergefahr usw.



Kleine Gegenstände wie Schrauben von Kindern fernhalten.

Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerwiegender Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt hat.



Sicherungen immer durch solche mit der richtigen Amperezahl ersetzen.

Andernfalls besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Lüftungsöffnungen und Kühlkörper nicht abdecken.

Andernfalls kann es zu einem Wärmestau im Gerät kommen, und es besteht Feuergefahr.



Das Gerät nur an ein 12-V-Bordnetz in einem Fahrzeug anschließen.

Andernfalls besteht Feuergefahr, die Gefahr eines elektrischen Schlages oder anderer Verletzungen.



Keine Fremdkörper in Einschubschlitze oder Öffnungen am Gerät stecken.

Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen.



Das Gerät nicht weiterbenutzen, wenn ein Problem auftritt.

Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät zu Reparaturzwecken an einen autorisierten Caliber-Händler oder den nächsten Caliber-Kundendienst.

Reinigung des Geräts.

Mit einem weichen, trockenen Tuch das Gerät regelmäßig reinigen. Bei hartnäckigeren Flecken das Tuch bitte nur mit Wasser befeuchten. Andere Mittel außer Wasser können die Farbe angreifen und den Kunststoff beschädigen.

Betriebstemperatur.

Stellen Sie sicher, dass die Temperatur im Fahrzeug zwischen +45 °C und 0 °C beträgt, bevor Sie Ihr Gerät einschalten.

Kondensation.

Kondensatbildung im Gerät kann Tonschwankungen während der Disc-Wiedergabe verursachen. Sollte dies vorkommen, nehmen Sie die Disc aus dem Gerät und warten eine Stunde, bis die Feuchtigkeit sich verflüchtigt hat.

Beschädigte Disc.

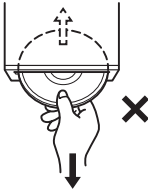
Versuchen Sie nicht, eine zerkratzte, verbogene oder anderweitig beschädigte Disc abzuspielen, da dadurch das Laufwerk ernsthaft beschädigt werden kann.

Wartung.

Versuchen Sie bei Problemen nicht, das Gerät selber zu reparieren. Geben Sie das Gerät zu Wartungszwecken an einen autorisierten Caliber-Händler oder den nächsten Caliber-Kundendienst.

Unterlassen Sie Folgendes.

Fassen Sie niemals eine Disc an bzw. versuchen Sie nicht, diese herauszuziehen, während sie von der Wiedergabeautomatik in das Laufwerk zurückgezogen wird. Versuchen Sie nicht, eine Disc in das Gerät einzulegen, wenn dieses ausgeschaltet ist.



Einlegen von Discs.

Sie können jeweils nur eine Disc zur Wiedergabe einsetzen. Versuchen Sie nicht, mehr als eine Disc einzulegen. Die Etikettenseite muss nach oben weisen. Bei einer falsch herum eingelegten Disc wird „Disc error“ am Player angezeigt Wenn „Disc error“ weiterhin angezeigt wird, obwohl die Disc richtig eingelegt wurde, drücken Sie den RESET-Schalter mit einem spitzen Gegenstand wie z. B. einem Kugelschreiber. Das Abspielen einer Disc beim Fahren auf einer sehr holprigen Straße kann zu Tonaussetzern führen, hierdurch kann die Disc jedoch nicht verkratzt und das Gerät auch nicht beschädigt werden.

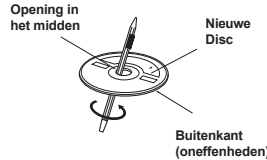
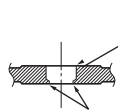
Unregelmäßig geformte Discs.

Verwenden Sie ausschließlich vollständig runde Discs und niemals Discs mit einer abweichenden oder unregelmäßigen Form. Solche Discs können den Gerätemechanismus beschädigen.



Neue Discs.

Um ein Verklemmen einer Disc im Laufwerk zu verhindern, wird zur Warnung „Disc error“ angezeigt, wenn eine Disc mit einer ungewöhnlichen Oberfläche eingesetzt wird oder eine Disc falsch herum eingelegt wurde. Wenn eine neue Disc nach dem anfänglichen Laden sofort wieder ausgeworfen wird, sollten Sie mit einem Finger den Rand des Innenlochs in der Mitte und den Außenrand der Disc abtasten. Falls Sie irgendwelche Unebenheiten feststellen, könnte dies bedeuten, dass die Disc nicht richtig geladen werden kann. Zur Beseitigung derartiger Unebenheiten können Sie den Rand des Innenlochs und den Außenrand der Disc mit einem Kugelschreiber oder einem anderen geeigneten Gegenstand abreiben. Legen Sie die Disc dann erneut ein.



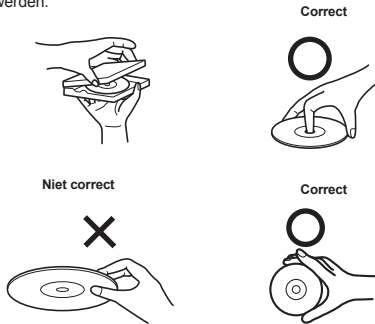
Wahl des Einbauortes.

Wahl des Einbauortes.

- Direkter Sonneneinstrahlung und Hitze
- Feuchtigkeit und Nässe
- Übermäßiger Verstaubung
- Übermäßigen Vibrationen

Richtige Handhabung.

Achten Sie darauf, die Disc nicht fallen zu lassen. Halten Sie die Disc so fest, dass Sie keine Fingerabdrücke auf der Oberfläche hinterlassen. Discs dürfen weder beschrieben noch mit irgendeinem Gegenstand beklebt werden.



Disc-Reinigung.

Fingerabdrücke, Staub und Schmutz auf der Disc-Oberfläche können Tonaussetzer verursachen. Wischen Sie die Oberseite der Disc regelmäßig mit einem sauberen, weichen Tuch von der Mitte zum Rand hin ab. Bei starker Verschmutzung können Sie das Tuch mit einer milden, neutralen Reinigungslösung anfeuchten, bevor Sie die Disc abwischen.



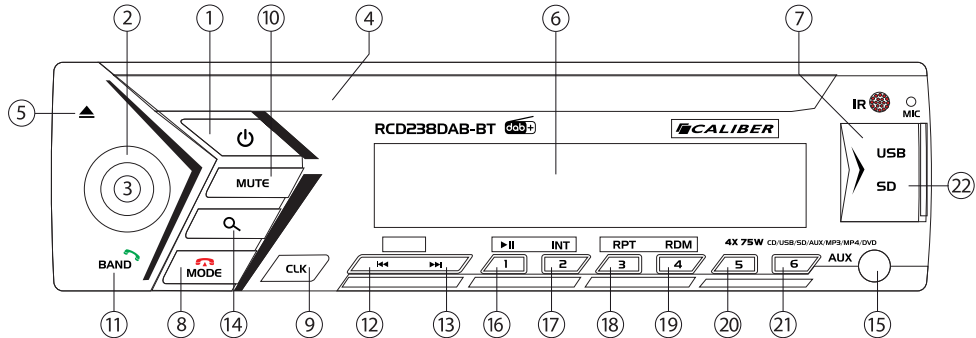
Disc-Zubehör

Zum Schutz der Disc-Oberfläche und zur Verbesserung der Klangqualität ist verschiedenes Zubehör im Fachhandel erhältlich. In den meisten Fällen verändert dieses jedoch Dicke und/oder Durchmesser der Disc. Solches Zubehör kann daher Betriebsstörungen zur Folge haben.

abgespielt werden können

	Marke	Aufnahme	Disc-Abmessung
Muziek - CD	COMPACT disc DIGITAL AUDI	Audio	12 cm

RCD 238DAB-BT
English



Key	System		Radio		Dab		CD/MP3/WMA		Bluetooth Music		Bluetooth Call	
	Short press	Long press	Short press	Long press	Short press	Long press	Short press	Long press	Short press	Long press	Short press	Long press
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												
13												
14												
15												
16												
17												
18												
19												
20												
21												
22												

Button	Function	Description
1	on/off	On/Off button to switch the car radio on and off
2	Volume turn button	Button to adjust volume. Also in the Sub Menu Audio and Sub Menu Radio the button to change settings
3	Sub Menu Audio/Radio	Sub Menu Audio: Here the following things can be changed: Bass, Treble, Balance L-R, Fader F-R, Loud On/Off, EQ On/Off, Klok 12/24, Color of display and buttons
	AF	AF stands for "alternative frequency"; when reception becomes poor, the tuner will search for an alternative frequency for the same station
	TA	TA stands for "traffic announcement"; in each mode the unit will provide traffic information (if available). After the traffic announcement, the unit will return to the last play mode.
	PTY	PTY stands for "program type", which allows the car radio to search for radio stations with a preselected programme content (e.g. news, rock, pop, sports etc.)
4	Disc slot	Slot to insert and reclaim disc
5	CD Eject	Press to eject the disc
6	LCD Screen	Main screen to see and control everything
7	USB and SD Slot	Behind this cover you will find the USB port and the SD slot, which can accommodate up to 32GB USB and/or SD card
8	Modus / Oproep	With this button, the car radio switches between the different functions, FM/DAB/MP3/CD/Bluetooth/AUX. In case of a incoming call, this button rejects and/or disconnects the call
9	Klok / Klok instellen	A short press on the button will display the time. By a long press on the button and by using the volume knob, the time can be adjusted
10	Mute	By pressing this button, the car radio will switch off all sound. Pressing this button again switches the sound on again
11	Preset Groep / Preset Scan	By short pressing this button, the Preset GROUP changes. With a long press on the button, the car sound system scans all available stations again. If there is a call, this button accepts the call or transfers it to the mobile phone
12	Back button	Met deze toets word er automatisch naar de vorige zender gezocht, door lang indrukken word er handmatig naar de vorige zender gezocht. Bij Bluetooth Muziek word het vorige nummer afgespeeld of terug gespeeld
13	Forward button	By short pressing this button, the car radio will automatically search for the previous station, by long pressing and holding this button the car radio will manually search for the previous station. In Bluetooth Music mode, the previous song is played or rewound.
14	Scan function	By pressing this button in DAB and FM mode, the stations will be rescanned and an intro will be heard of all stored stations
15	3,5 mm Aux socket	Allows an external audio system to be connected
16	Preset 1-6 / Save Preset 1-6	These are the saved radio stations after the automaticly preformd scan. It is also possible to search for a radio station manually and (by long pressing the preset button) set it to a preferd position
17	Play intro on/off	By pressing this button, 10 seconds of each song stored in the USB and/or SD card will be played.
18	Repeat Modus	By pressing this button you can select the repeat mode: repeat 1 song, repeat entire folder or repeat all
19	Shuffle on/off	By pressing this button, you can select to change the playback mode to random sequence
20	Current song -10	By pressing this button, the car radio will go back 10 songs
21	Current song +10	By pressing this button, the car radio will go forward 10 songs

Note! Do not operate the unit while driving!

RCD PRECAUTIONS

WARNING

Points to observe for safe usage

• Read this manual carefully before using this disc and the system components. They contain instructions on how to use this product in a safe and effective manner. Alpine cannot be responsible for problems resulting from failure to observe the instructions in this manual.



WARNING

This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in injury or material property damage.



Do not operate any function that takes your attention away from safely driving your vehicle. Any function that requires your prolonged attention should only be performed after coming to a complete stop. Always stop the vehicle in a safe location before performing these functions. Failure to do so may result in an accident.



Keep the volume at a level where you can still hear outside noises while driving. Excessive volume levels that obscure sounds such as emergency vehicle sirens or road warning signals (train crossings, etc.) can be dangerous and may result in an accident. LISTENING AT LOUD VOLUME LEVELS IN A CAR MAY ALSO CAUSE HEARING DAMAGE.



Do not disassemble or alter. Doing so may result in an accident, fire or electric shock.



Use only in cars with a 12V volt negative ground. (Check with your dealer if you are not sure.) Failure to do so may result in fire, etc.



Keep small objects such as screws out of the reach of children. Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a physician immediately.



Use the correct ampere rating when replacing fuses. Failure to do so may result in fire or electric shock.



Do not block vents or radiator panels. Doing so may cause heat to build up inside and may result in fire.



Use this product for mobile 12V applications. Use for other than its designed application may result in fire, electric shock or other injury.



Do not place hands, fingers or foreign objects in insertion slots or gaps. Doing so may result in personal injury or damage to the product.



Halt use immediately if a problem appears. Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Alpine dealer or the nearest Alpine Service Centre for repairing.

Product cleaning.

Use a soft dry cloth for periodic cleaning of the product. For more severe stains, please dampen the cloth with water only. Anything else has the chance of dissolving the paint or damaging the plastic.

Temperature.

Be sure the temperature inside the vehicle is between +45°C (+113°F) and 0°C (+32°F) before turning your unit on.

Moisture condensation.

You may notice the disc playback sound wavering due to condensation. If this happens, remove the disc from the player and wait about an hour for the moisture to evaporate.

Damaged disc.

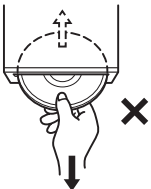
Do not attempt to play cracked, warped, or damaged discs. Playing a bad disc could severely damage the playback mechanism.

Maintenance.

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Alpine dealer or the nearest Alpine Service Station for servicing.

Never attempt the following.

Do not grip or pull out the disc while it is being pulled back into the player by the automatic reload-ing mechanism. Do not attempt to insert a disc into the unit when the unit power is off.



Inserting discs.

Your player accepts only one disc at a time for playback. Do not attempt to load more than one disc. Make sure the label side is facing up when you insert the disc. "Disc error" will be displayed on your player if you insert a disc incorrectly. If "Disc error" continues to be displayed even though the disc has been inserted correctly, push the RESET switch with a pointed object such as a ballpoint pen. Playing a disc while driving on a very bumpy road may result in skips, but this will not scratch the disc or damage the player.

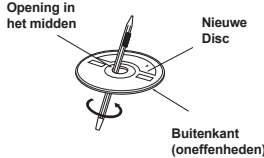
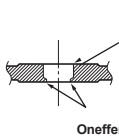
Irregular shaped discs.

Be sure to use round shaped discs only for this unit and never use any special shaped discs. Use of special shaped discs may cause damage to the mechanism.



new discs.

To prevent the disc from jamming, "Disc error" is displayed if discs with irregular surfaces are inserted or if discs are inserted incorrectly. When a new disc is ejected immediately after initial loading, use your finger to feel around the inside of the centre hole and outside edge of the disc. If you feel any small bumps or irregularities, this could inhibit proper loading of the disc. To remove the bumps, rub the inside edge of the hole and outside edge of the disc with a ballpoint pen or other such instrument, then insert the disc again.



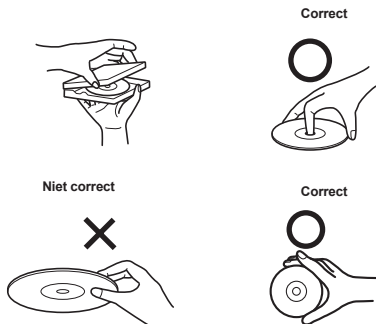
Installation location.

Make sure that the system will not be installed in a location subjected to:

- Direct sun and heat
- High humidity and water
- Excessive dust
- Excessive vibrations

Correct handling.

Do not drop the disc while handling. Hold the disc so you will not leave fingerprints on the surface. Do not affix tape, paper, or gummed labels to the disc. Do not write on the disc.



Disc cleaning.

Fingerprints, dust, or soil on the surface of the disc could cause the DVD player to skip. For routine cleaning, wipe the playing surface with a clean, soft cloth from the centre of the disc to the outer edge. If the surface is heavily soiled, dampen a clean, soft cloth in a solution of mild neutral detergent before cleaning the disc.

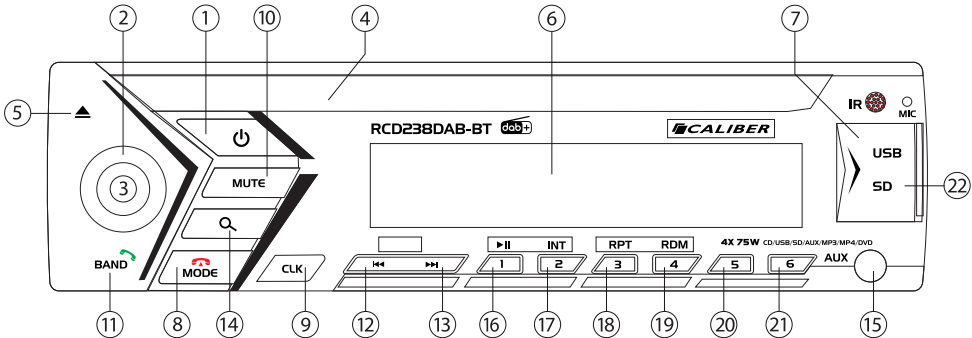


Disc-accessoires

There are various accessories available on the market for protecting the disc surface and improving sound quality. However, most of them will influence the thickness and/or diameter of the disc. Using such accessories can cause operational problems.

Playable discs

	Mark	Recorded content	Disc-size
Music - CD	COMPAC disc DIGITAL AUDIO COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT	Audio	12 cm



RCD 238DAB-BT

Español

RCD PRECAUCIÓN

ADVERTENCIA

Puntos a tener en cuenta para un uso seguro

• Lea atentamente este manual antes de utilizar este disco y los componentes del sistema. Contienen instrucciones sobre cómo utilizar este producto de manera segura y efectiva. Caliber no se responsabiliza de problemas derivados del incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual.

ADVERTENCIA

Este símbolo significa que son instrucciones importantes. Hacer caso omiso de ellas puede resultar en lesiones o daños materiales a la propiedad.

-
- No vea videos mientras conduce.**
Ver videos puede distraer al conductor y hacer que aparte su mirada de delante del vehículo, provocando accidentes.
-
- Mantenga el volumen de audio a un nivel que le permita oír los ruidos de fuera mientras conduce.**
Los niveles de audio demasiado altos que tapan el sonido de las sirenas de los vehículos de emergencia o de las señales de advertencia en carretera (cruce de trenes, etc.) pueden ser peligrosos y provocar accidentes. ESCUCHAR AUDIO A UN VOLUMEN ALTO DENTRO DE UN COCHE PUEDE PROVOCAR LESIONES AUDITIVAS.

-
- No desmonte ni modifique el producto.**
Hacerlo puede provocar accidentes, fuego o choques eléctricos.
-
- Utilícelo solo con vehículos de 12 voltios y conexión a tierra negativa**
(Consulte a su distribuidor si no está seguro). No hacerlo puede provocar incendios, etc.

-
- Mantenga objetos pequeños, como tornillos, fuera del alcance de los niños.**
Mantenga objetos pequeños, como tornillos, fuera del alcance de los niños.

-
- Utilice el amperaje correcto cuando cambie los fusibles.**
No hacerlo puede provocar fuego o choques eléctricos.

-
- No bloquee respiraderos ni paneles de radiadores.**
Hacerlo puede provocar que se caliente el interior y se produzca fuego.

-
- Utilice este producto con aplicaciones móviles de 12 V.**
Utilizarlo para un propósito diferente del fin para el que fue diseñado puede provocar fuego, choques eléctricos y otras lesiones.

-
- No coloque manos, dedos u objetos extraños en orificios o ranuras.**
Hacerlo podría provocar lesiones personales y daños en el producto.

-
- Interrumpa inmediatamente su uso si surge algún problema.**
No hacerlo podría provocar lesiones personales y daños en el producto. Devuélvalo a su distribuidor de Caliber autorizado o al centro de servicio de Caliber más cercano para que lo reparen.

Limpieza del producto

Utilice un trapo seco y suave para la limpieza periódica del producto. En caso de manchas más severas, humedezca el trapo con agua solo. Cualquier otra sustancia podría disolver la pintura o dañar el plástico.

Temperatura.

Asegúrese de que la temperatura dentro del vehículo se encuentra entre +45 °C (+113 °F) y 0 °C (+32 °F) antes de encender la unidad.

Condensación de humedad

Es posible que note que el sonido de la reproducción del disco tiembla debido a la condensación. Si esto ocurre, saque el disco del reproductor y espere como una hora hasta que se evapore la humedad.

Disco dañado.

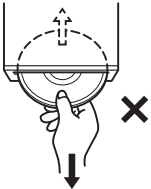
No intente reproducir discos agrietados, torcidos o dañados. Reproducir un disco dañado puede dañar seriamente el mecanismo de reproducción.

Mantenimiento.

Si se encuentra con algún problema, no intente reparar la unidad usted mismo. Llévela a su distribuidor de Caliber o a la estación de servicio de Caliber más cercana para que la reparen

Nunca trate de hacer lo siguiente:

No agarre ni tire del disco cuando esté siendo introducido en el reproductor mediante el mecanismo de recarga automático. No intente insertar un disco en la unidad cuando ésta se encuentre apagada.



Cómo insertar discos.

Su reproductor solo reproduce discos de uno en uno. No intente meter más de un disco. Asegúrese de que el lado de la etiqueta está mirando hacia arriba cuando inserte el disco. Si inserta un disco de manera incorrecta, aparecerá "Disc error" en pantalla. Si sigue apareciendo "Disc error" incluso cuando el disco ha sido correctamente insertado, pulse RESET con un objeto puntiagudo como por ejemplo un bolígrafo. Si reproduce un disco cuando circula por carreteras con baches, pueden producirse intermitencias en el sonido, pero esto no rayará el disco ni dañará el reproductor.

Discos de silueta irregular.

Asegúrese de utilizar exclusivamente discos de silueta redonda en esta unidad y no utilice nunca ninguno que tenga una forma especial. El uso de discos con siluetas especiales puede dañar el mecanismo.



Discos nuevos.

Con el fin de evitar que el disco se atasque, aparecerá "Disc error" si inserta discos con superficies irregulares o si los inserta mal. Si un disco nuevo es expulsado inmediatamente después de su introducción, pase el dedo por la parte interior del agujero central y por el borde de fuera del disco. Si nota pequeñas protuberancias o irregularidades, podrían ser la causa de que no se pueda cargar el disco. Para eliminar las protuberancias, frote el filo interior del agujero y el borde exterior del disco con un bolígrafo o un instrumento similar, y vuelva a insertar el disco.



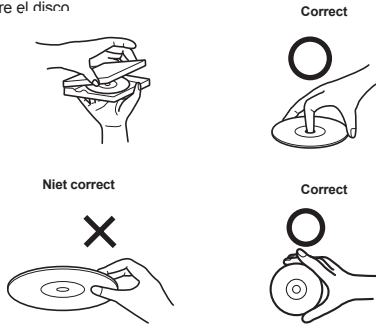
Lugar de instalación.

Asegúrese de que el sistema no será instalado en un lugar sujeto a:

- Calor y luz del sol directos
- Elevada humedad y agua
- Polvo excesivo
- Vibraciones excesivas

Manejo correcto.

No deje que se le caiga el disco cuando lo esté manejando. Sostenga el disco de manera que no deje marcas de dedos en la superficie. No fije cinta adhesiva, papel o etiquetas adherentes sobre el disco. No escriba sobre el disco.



Limpieza del disco.

Marcas de dedos, polvo o suciedad en la superficie del disco pueden causar que el reproductor funcione con interrupciones. Para una limpieza rutinaria, pase un trapo suave y limpio por la superficie reproducible desde el centro del disco hacia el filo exterior. Si la superficie se encuentra muy manchada, humedezca un trapo suave y limpio en una solución con detergente suave neutro antes de proceder a limpiar el disco.

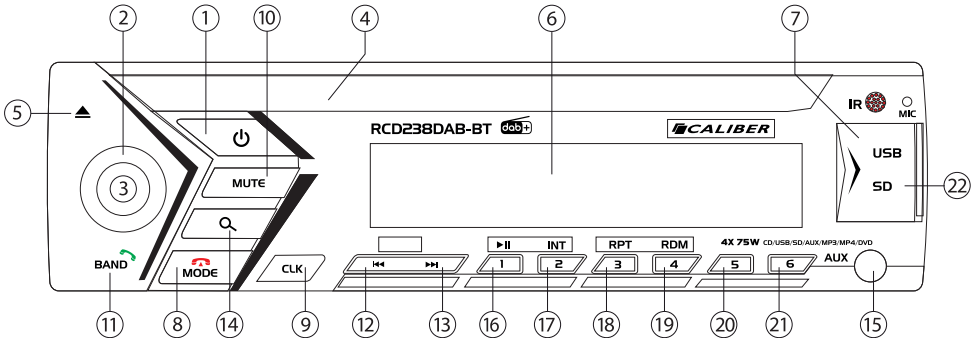


Accesorios del disco

Existen varios accesorios disponibles en el mercado para proteger la superficie del disco y mejorar la calidad del sonido. No obstante, la mayoría afectarán el espesor o el diámetro del disco. Utilizar este tipo de accesorios puede provocar problemas de funcionamiento.

Discos reproducibles

	Marca	Contenido grabado	Tamaño del disco
Music - CD		Audio	12 cm



CALIBER

RCD 238DAB-BT

Italiano

PRECAUZIONI RCD

ATTENZIONE

Punti da osservare per un uso sicuro

• Leggere attentamente questo manuale prima di usare questo disco e i componenti del sistema. Esso contiene istruzioni su come usare questo prodotto in modo sicuro ed efficace. Alpine non può essere responsabile di problemi derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni di questo manuale.



ATTENZIONE

Questo simbolo indica istruzioni importanti. Il l'inosservanza di queste istruzioni può provocare lesioni lesioni o danni materiali.



Non utilizzare alcuna funzione che distoglie l'attenzione dalla guida sicura del veicolo.

Qualsiasi funzione che richiede la vostra attenzione prolungata dovrebbe essere eseguita solo dopo aver raggiunto un arresto completo. Fermare sempre il veicolo in un luogo sicuro prima di eseguire queste funzioni. In caso contrario, potrebbe verificarsi un incidente.



Mantenere il volume ad un livello che permetta di sentire i rumori esterni durante la guida.

Livelli di volume eccessivi che oscurano suoni come le sirene dei veicoli di emergenza o i segnali di avvertimento della strada (incroci ferroviari, ecc.) possono essere pericolosi e provocare un incidente. L'ASCOLTO AD ALTO VOLUME IN AUTO PUÒ ANCHE CAUSARE DANNI ALL'UDITO.



Non smontare o alterare.

Ciò può provocare incidenti, incendi o scosse elettriche.



Usare solo in auto con una massa negativa di 12 volt.

(Verificare con il proprio rivenditore se non si è sicuri.) In caso contrario si potrebbero verificare incendi, ecc.



Tenere piccoli oggetti come le viti fuori dalla portata dei bambini.

L'ingestione di tali oggetti può provocare gravi lesioni. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.



Usare l'amperaggio corretto quando si sostituiscono i fusibili.

In caso contrario, si possono verificare incendi o scosse elettriche.



Non bloccare le prese d'aria o i pannelli del radiatore.

Ciò può causare l'accumulo di calore all'interno e può provocare un incendio.



Usare questo prodotto per applicazioni mobili a 12V.

L'uso per applicazioni diverse da quelle previste può provocare incendi, scosse elettriche o altre lesioni.



Non mettere mani, dita o oggetti estranei nelle fessure di inserimento o nelle fessure.

Ciò potrebbe causare lesioni personali o danni al prodotto.



Interrompere immediatamente l'uso in caso di problemi.

In caso contrario, si potrebbero causare lesioni personali o danni al prodotto. Restituire il prodotto al rivenditore autorizzato Alpine o al più vicino centro di assistenza Alpine per la riparazione.

Pulizia del prodotto.

Usare un panno morbido e asciutto per la pulizia periodica del prodotto. Per le macchie più gravi, inumidire il panno solo con acqua. Qualsiasi altra cosa può dissolvere la vernice o danneggiare la plastica.

Temperatura.

Assicurarsi che la temperatura all'interno del veicolo sia compresa tra +45°C (+113°F) e 0°C (+32°F) prima di accendere l'unità.

Condensa di umidità.

Si può notare che il suono della riproduzione del disco vacilla a causa della condensa. In tal caso, rimuovere il disco dal lettore e attendere circa un'ora affinché l'umidità evapori.

Disco danneggiato.

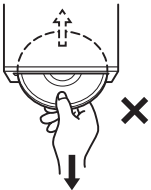
Non tentare di riprodurre dischi incrinati, deformati o danneggiati. La riproduzione di un disco danneggiato potrebbe danneggiare gravemente il meccanismo di riproduzione.

Manutenzione.

In caso di problemi, non tentare di riparare l'unità da soli. Riportarla al proprio rivenditore Alpine o al più vicino centro di assistenza Alpine per la manutenzione.

Non tentare mai quanto segue.

Non afferrare o estrarre il disco mentre viene tirato indietro nel lettore dal meccanismo di ricarica automatica. Non tentare di inserire un disco nell'unità quando l'unità è spenta.



Inserimento di dischi.

Il lettore accetta un solo disco alla volta per la riproduzione. Non tentare di caricare più di un disco. Assicurarsi che il lato dell'etichetta sia rivolto verso l'alto quando si inserisce il disco. Se si inserisce un disco in modo errato, sul lettore viene visualizzato il messaggio "Disc error". Se "Disc error" continua ad essere visualizzato anche se il disco è stato inserito correttamente, premere l'interruttore RESET con un oggetto appuntito come una penna a sfera. La riproduzione di un disco mentre si guida su una strada molto accidentata può provocare dei salti, ma questo non graffia il disco né danneggia il lettore.

Dischi di forma irregolare.

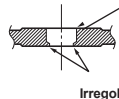
Assicuratevi di usare solo dischi di forma rotonda per questa unità e non usate mai dischi di forma speciale. L'uso di dischi di forma speciale può causare danni al meccanismo.



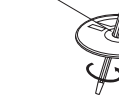
Dischi nuovi.

Per evitare che il disco si inceppi, viene visualizzato "Disc error" se vengono inseriti dischi con superfici irregolari o se i dischi vengono inseriti in modo errato. Quando un nuovo disco viene espulso subito dopo il caricamento iniziale, toccare con il dito l'interno del foro centrale e il bordo esterno del disco. Se senti dei piccoli urti o irregolarità, questo potrebbe impedire il corretto caricamento del disco. Per rimuovere gli urti, strofina il bordo interno del foro e il bordo esterno del disco con una penna a sfera o un altro strumento simile, quindi inserisci di nuovo il disco.

Apertura nel mezzo



Apertura nel mezzo



Esterno (urti)

Luogo di installazione.

Assicurarsi che il sistema non venga installato in un luogo soggetto a:

- Sole diretto e calore
- Alta umidità e acqua
- Eccessiva polvere
- Vibrazioni eccessive

Manipolazione corretta.

Non far cadere il disco durante la manipolazione. Tenere il disco in modo da non lasciare impronte sulla superficie. Non apporre nastro adesivo, carta o etichette gommate sul disco. Non scrivere sul disco.



Pulizia del disco.

Impronte digitali, polvere o sporcizia sulla superficie del disco potrebbero causare il salto del lettore DVD. Per la pulizia di routine, pulire la superficie di riproduzione con un panno pulito e morbido dal centro del disco al bordo esterno. Se la superficie è molto sporca, inumidire un panno pulito e morbido in una soluzione di detergente neutro delicato prima di pulire il disco.



Accessori per dischi

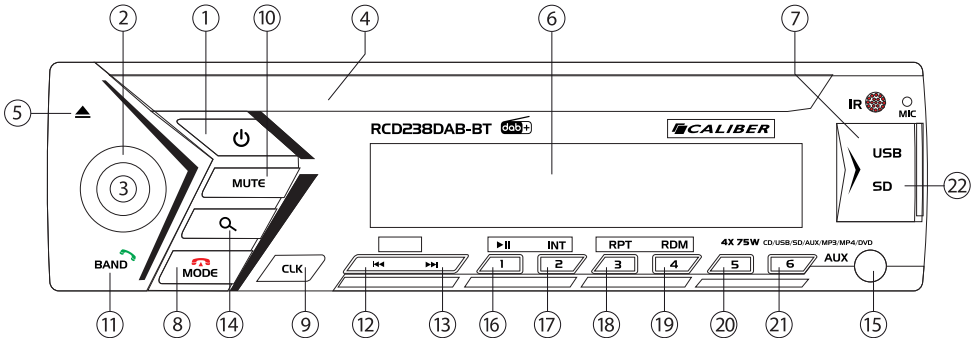
Ci sono vari accessori disponibili sul mercato per proteggere la superficie del disco e migliorare la qualità del suono. Tuttavia, la maggior parte di essi influenza lo spessore e/o il diametro del disco. Utilizzando tali accessori può causare problemi di funzionamento.

Dischi riproducibili

	Marchio	Contenuto registrato	Dimensione del disco
Musica CD	 	Audio	12 cm

Attenzione: non guardare o utilizzare l'unità durante la guida!

RCD 238DAB-BT
Svensk



Testa	Systemet		Radio		Dab		CD/MP3/WMA		Bluetooth-musk		Bluetooth-samtal	
	Kort tryck	Lång tryck	Kort tryck	Lång tryck	Kort tryck	Lång tryck	Kort tryck	Lång tryck	Kort tryck	Lång tryck	Kort tryck	Lång tryck
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												
13												
14												
15												
16												
17												
18												
19												
20												
21												
22												

Testa	Funktion	Beskrivning
1	slå på/av	On/Off-knappen för att sätta på och stänga av bilradion
2	Volymvred	Knapp för att justera volymen. Även i undermenyn Audio och undermenyn Radio finns en knapp för att ändra inställningar
3	Undermeny Ljud/Radio	Sub Menu Audio": Här kan följande saker ändras: Bass, Treble, Balance L-R, Fader F-R, Loud on/off, EQ on/off, Clock 12/24, Färg på display och knappar Undermeny Radio: Här kan följande punkter ändras: AF på/av, TA på/av, TA-volym, Regional på/av, EON lokal eller distans på/av, PTY på/av
	AF	AF står för "alternative frequency" (alternativ frekvens); när mottagningen blir dålig söker tunern efter en alternativ frekvens för samma station
	TA	TA står för "Traffic Announcement" (trafikmeddelande); i varje läge ger enheten trafikinformation (om den finns tillgänglig). Efter trafikmeddelandet återgår enheten till det senaste spelläget
	PTY	PTY står för "Program Type", vilket gör det möjligt för bilradion att söka efter radiostationer med ett förvalt programinnehåll (t.ex. nyheter, rock, pop, sport osv.)
4	Skivlås	Inmatning och utmatning av en skiva
5	Utskjutning av CD	Tryck på för att mata ut skivan
6	LCD Skärm	Huvudskärmen för att se och styra allt
7	USB- och SD-kortplats	Bakom locket finns USB-porten och SD-platsen, som kan rymma upp till 32 GB USB- och/eller SD-minnen
8	Modus / Ring	Med denna växlar bilradion mellan de olika funktionerna FM/DAB/MP3/CD/Bluetooth/AUX. Vid ett samtal avisar och/eller kopplar den här knappen samtalet
9	Klockan / Ställa in klockan	Ett kort tryck på knappen visar klockan. Genom att trycka länge på knappen och använda volymknappen kan tiden justeras
10	Mute	Genom att trycka på den här knappen stänger bilradion av allt ljud. Om du trycker på den här knappen igen aktiveras ljudet igen
11	Förinställd grupp / Förinställd skanning	Genom att trycka kort på den här knappen ändras Preset GROUP. Genom att trycka länge på knappen söker bilens ljudsystem återigen efter tillgängliga stationer. Om det finns ett samtal tar den här knappen emot samtalet eller överför det till mobiltelefonen
12	Tillbaka-knappen	Om du trycker på den här knappen söker du automatiskt efter den föregående stationen, om du trycker på den här knappen och håller den intryckt söker du manuellt efter den föregående stationen. I Bluetooth Music spelas föregående
13	Ytterligare en knapp	Den här knappen söker automatiskt efter nästa station, och ett långt tryck på den här knappen söker manuellt efter nästa station. Med Bluetooth Music spelas nästa spår upp eller spolas fram snabbt
14	Skanningsfunktion	Genom att trycka på den här knappen i DAB- och FM-läget kommer stationerna att sökas om och en introduktion av alla lagrade stationer kommer att höras
15	3,5 mm Aux-in-uttag	Gör det möjligt att ansluta ett externt ljudsystem
16	Förinställning 1-6 / Spara förinställning 1-6	Det här är de sparade radiostationerna efter genomsköningen. Det är också möjligt att söka efter en radiostation manuellt och ställa in den på en önskad position.
17	Intro Play On/Off	Genom att trycka på den här knappen spelas 10 sekunder av varje låt som lagrats på USB- och/eller SD-kortet upp
18	Upprepningsläge	Genom att trycka på den här knappen kan du välja mellan: Upprepa 1 spår, Upprepa hela mappen, Upprepa alla
19	Shuffle på/av	Genom att trycka på den här knappen kan du välja att ändra uppspelningsläget till en slumpmässig sekvens
20	Nuvarande nummer -10	Genom att trycka här går du 10 nummer tillbaka
21	Nuvarande nummer +10	Genom att trycka på den här knappen går du 10 nummer längre

Anteckning! Använd inte enheten eller kolla på monitorn när ni kör bil.

RCD FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

VARNING

Punkter att notera för säker användning

• Läs manualen noga innan du använder skivan och systemkomponenterna. De innehåller instruktioner om hur du använder produkten på ett säkert och effektivt sätt. Caliber ansvarar inte för problem som uppstår av underlåtenhet att följa instruktionerna i manualen.

⚠

VARNING

DEN HÄR SYMBOLEN MARKERAR VIKTIG INFORMATION. ATT BORTSE FRÅN DESSA KAN LEDA TILL SKADOR PÅ PERSON ELLER EGENDOM.

⚠ Använd inte någon funktion som tar uppmärksamheten bort från ett säkert sätt att köra din bil. Varje funktion som kräver din långvariga uppmärksamhet bör endast utföras efter att ha stannat helt. Stanna alltid fordonet på en säker plats innan dessa funktioner används. Underlåtenhet att göra detta kan resultera i en olycka.

⚠ Håll volymen på en nivå där du fortfarande kan höra ljud utifrån när du kör. För hög volym kan dölja ljud som utryckningsfordons-sirener eller vägsignaler (t.ex. järnväg-sövergångar) kan vara farligt och kan leda till en olycka. ATT LYSSNA PÅ FÖR HÖGA VOLYMER I EN BIL KAN OCKSÅ GE HÖRSELSKADOR.

⚠ Ta inte isär eller ändra. Det kan resultera i en olycka, brand eller elektriska stötar.

⚠ Använd endast i bilar med 12 V negativ jordning. (Kontrollera med din återförsäljare om du är osäker.) Underlåtenhet att göra detta kan resultera i brand m.m.

⚠ Håll små föremål som skruvar utom räckhåll för barn. Att svälja dessa kan leda till allvariga skador. Vid förtäring, kontakta läkare omedelbart.

⚠ Använd rätt amperetal vid byte av säkringar. Underlåtenhet att göra detta kan leda till brand eller elektriska stötar.

⚠ Blockera inte ventiler eller radiatorpaneler. Det kan göra att värme alstras inuti apparaten och kan orsaka brand.

⚠ Använd denna produkt för mobila 12 V applikationer. Annan användning än avsett bruk kan leda till brand, elektriska stötar eller andra skador.

⚠ Pressa inte in händer, fingrar eller främmande föremål i öppningar eller luckor. Det kan resultera i personskador eller skador på produkten.

⚠ Stoppa bruk omedelbart om ett problem visas. Underlåtenhet att göra detta kan leda till personskador eller skador på produkten. Returnera den till en auktoriserad Caliber-återförsäljare eller närmaste Caliber-servicecenter för reparation.

Produkt rengöring. Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra produkten. För svårare fläckar kan du blöta trasan med vatten (endast). Allt annat kan lösa upp färgen eller skada plasten.

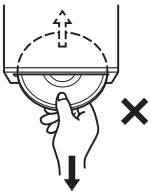
Temperatur. Se till att temperaturen inuti fordonet är mellan +45 °C (+113 °F) och 0 °C (+32 °F) innan bilstereon slås på.

Kondens. Du kan märka att ljudet från skivan svänger på grund av kondenserig. Om detta händer, ta ut skivan ur spelaren och vänta cirka en timme så att fukten dunstar bort.

Skadad skiva. Försök inte att spela en sprucken, skev eller skadad skiva. Att spela en skadad skiva kan allvarigt skada uppspelningsmekanismen.

Underhåll. Om du har problem, försök inte reparera enheten själv. Kontakta istället din Caliber-återförsäljare eller närmaste Caliber-servicecenter för service.

Försök aldrig följande. Ta aldrig tag i och dra ut skivan medan den håller på att skjutas in i spelaren med den automatiska laddningsmekanismen. Försök inte att sätta in en skiva i enheten när enheten är avstängd.



nmatning av skivor. Din spelare accepterar enbart en skiva åt gången för uppspelning. Försök inte att sätta in flera skivor. Se till att etikettsidan är vänd uppåt när du sätter i skivan. "Disc error" visas på spelaren om du sätter i en skiva på felaktigt sätt. Om "Disc error" fortsätter att visas även om skivan har satts i på rätt sätt trycker du på RESET-knappen med ett spetsigt föremål, t.ex. en kulspejspenna. Att Spela en skiva när man kör på mycket ojämnt väglag kan resultera i att skivan hoppar men detta kommer inte att repara skivan eller skada spelaren.

Ojämnt formade skivor. Se till att endast använda runda skivor för denna enhet och aldrig specialutformade skivor. Användning av specialutformade skivor kan skada mekanismen.



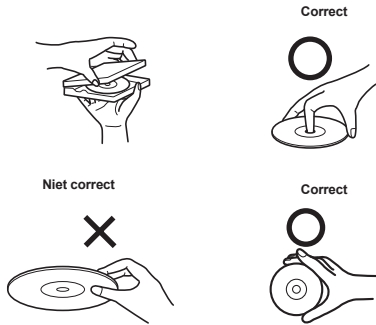
Nya skivor. För att förhindra att skivan fastnar visas "Disc error" om skivor med oregelbundna ytor sätts i eller om skivor sätts i på fel sätt. När en ny skiva matas ut direkt efter att den har laddats, använd fingret för att känna sig runt insidan av mitthålet och den yttre kanten av skivan. Om du känner några förhöjningar eller ojämnheter kan detta förhindra att skivan sätts i på rätt sätt. För att avlägsna dessa ojämnheter kan du slipa till kanterna i mitthålet och den yttre kanten av skivan med en kulspejspenna eller ett liknande instrument och sedan sätta i skivan igen.



Installationsplatsen. Se till att systemet inte kommer att installeras på en plats där den utsätts för:

- Direkt solljus och värme
- Hög luftfuktighet och vatten
- Mycket damm
- Vibrationer

Korrekt hantering. Tappa inte skivan när du hanterar den. Håll skivan så att du inte lämnar fingeravtryck på ytan. Fäst inte tejp, papper eller etiketter på skivan. Skriv inte på skivan.



Skiv rengöring. Fingeravtryck, damm och smuts på skivans yta kan orsaka att DVD-spelaren hoppar. För rutinemässig rengöring, torka av speilytan med en ren, mjuk trasa från skivans mitt ut mot dess kanter. Om ytan är mycket smutsig, fukta en ren och mjuk trasa i en lösning av mild rengöringsmedel innan du torkar av skivan.



Skivtillbehör Det finns olika tillbehör på marknaden för att skydda skivytan och förbättra ljudkvaliteten. Emellertid kommer de flesta av dem att påverka tjockleken och/eller diametern på skivan. Användning av sådana tillbehör kan orsaka driftsproblem.

	Mark	Inspelat innehåll	Skivstorlek
Music - CD	COMPACT disc DIGITAL AUDIO COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT	Ljud	12 cm



GB Old appliances and/or batteries must not be disposed with garbage!
If the device/battery can not be used anymore, every user is legally obliged to dispose of old appliances and/or batteries separated from the garbage, e.g. at a collection point of his municipality/district.



FR Les vieux appareils et/ou les piles ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !
Si l'appareil/la pile ne peut plus être utilisé(e), chaque utilisateur est légalement dans l'obligation de mettre au rebut les vieux appareils et/ou les piles séparément des ordures ménagères, par ex. dans un point de collecte de sa municipalité/de son quartier.

DE Altgeräte und/oder Altbatterien müssen getrennt entsorgt werden!
Benutzer sind gesetzlich verpflichtet, Altgeräte und/oder Altbatterien am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt zu entsorgen, z.B. an örtlich verfügbaren Sammelstellen.

IT Dispositivi e/o batterie vecchie non devono essere smaltiti con i rifiuti!
Se il dispositivo/batteria non può più essere utilizzato, ogni utente è obbligato per legge a smaltire i vecchi dispositivi e/o batterie separatamente dai rifiuti, ad es.: in un centro per la raccolta differenziata locale/comunale.

ES ¡Los dispositivos viejos y/o baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica!
Si el dispositivo/batería ya no funciona, cada usuario está legalmente obligado a desechar sus aparatos y/o baterías de forma separada de la basura doméstica (por ejemplo, en un punto de recolección de su municipio/distrito).

PT Os aparelhos avariados e/ou as pilhas ou baterias usadas não devem ser eliminados juntamente com o lixo comum! Se o aparelho e/ou as pilhas ou baterias já não puderem ser utilizados, o utilizador tem o dever legal de separar os aparelhos e as pilhas/baterias usados do lixo comum e depositá-los num ponto de recolha para reciclagem na sua região

SE Gamla apparater och/eller batterier får inte kasseras med avfall!
Om enheten/batteriet inte längre kan användas är varje användare skyldig att slänga gamla apparater och/eller batterier avskilt från avfallet, t.ex. på en samlingsplats i personens kommun/distrikt.

PL Starych urządzeń i baterii nie wolno wyrzucać z odpadkami domowymi!
Jeśli urządzenie lub bateria nie będzie więcej używane, każdy użytkownik jest prawnie zobowiązany do wyrzucania starych urządzeń i/lub baterii oddzielnie, np. w punkcie zbiórki swojej gminy lub dzielnicy.

GR Οι παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!
Αν μια συσκευή/μπαταρία δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, οι χρήστες είναι νομικά υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα, π.χ. σε σημείο συλλογής του δήμου/της περιφέρειάς τους.

SK/CZ Staré spotrebiče a/alebo použité batérie nesmiete likvidovať s domovým odpadom!
Ak sa už zariadenie/batéria nebude dať viac používať, každý používateľ je povinný likvidovať staré spotrebiče a/alebo batérie oddelene od odpadu, napríklad na zbernom mieste svojej obce/regiónu.

NL Oude apparaten en/of batterijen mogen niet bij het huisvuil!
Mocht het apparaat/batterij niet meer kunnen worden gebruikt, dan is iedere gebruiker wettelijk verplicht, oude apparaten en/of batterijen gescheiden van het huisvuil, bijv. bij een inzamelpunt van zijn gemeente/zijn wijk, af te geven.



GB Caliber hereby declares that the item RCD238DAB-BT is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU (RED) and 2011/65/EU (RoHS).

FR Par la présente Caliber déclare que l'Appareil RCD238DAB-BT est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/EU (RED) et 2011/65/EU (RoHS).

DE Hiermit erklärt Caliber, dass sich das Gerät RCD238DAB-BT in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderung und übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU (RED) und 2011/65/EU (RoHS) befindet.

IT Con la presente Caliber dichiara che questo RCD238DAB-BT è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/53/EU (RED) e 2011/65/EU (RoHS).

ES Por medio de la presente Caliber declara que el RCD238DAB-BT cumple con los requisitos esenciales y otra disposiciones Aplicables o exigibles de la Directiva 2014/53/EU (RED) e 2011/65/EU (RoHS).

PT Caliber declara que este RCD238DAB-BT está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 2014/53/EU (RED) e 2011/65/EU (RoHS).

S Härmed intygar Caliber att denna RCD238DAB-BT Pro står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 2014/53/EU (RED) sv 2011/65/EU (RoHS).

PL Niniejszym Caliber oświadcza, że RCD238DAB-BT jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 2014/53/EU (RED), i 2011/65/EU (RoHS).

DK Undertegnede Caliber erklærer hermed, at følgende udstyr RCD238DAB-BT overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU (RED) og 2011/65/EU (RoHS).

EE Käesolevaga kinnitab Caliber seadme RCD238DAB-BT vastavust direktiivi 2014/53/EU (RED) põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele ja 2011/65/EU (RoHS).

LT Šiuo Caliber deklaruoja, kad šis RCD238DAB-BT atitinka esminius reikalavimus ir kitas 2014/53/EU (RED), Direktyvos nuostatas ir 2011/65/EU (RoHS).

FI Caliber vakuuttaa täten että RCD238DAB-BT tyyppinen laite on direktiivin 2014/53/EU (RED) oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehto jen mukainen ja 2011/65/EU (RoHS).

IS Hér með lýsi Caliber yfir því að RCD238DAB-BT erí samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EU (RED) og 2011/65/EU (RoHS).

NO Caliber erklærer herved at utstyret RCD238DAB-BT er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i drektiv 2014/53/EU (RED) og 2011/65/EU (RoHS).

NL Hierbij verklaart Caliber dat het toestel RCD238DAB-BT in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2014/53/EU (RED) en 2011/65/EU (RoHS).



Declaration form can be found at:
<https://calibereurope.com/nlmedia/forms/DeclarationRCD238DAB-BT.pdf>

WWW.CALIBEREUROPE.COM

CALIBER EUROPE BV • Kortakker 10 • 4264 AE Veen • The Netherlands